

立法會 CB(2)612/17-18(02)號文件

LC Paper No. CB(2)612/17-18(02)

(此為譯本，原文以點字書寫)

(This is the translation of an original braille submission)

Witness on Chinese Liberty

Our letter on the fourth report of ICCPR in Hong Kong

Hello World,

My name is Leo Peng, the participating producer of this project regarding the civil rights in Greater China Region, including Hong Kong. In recent years, we experienced a massive threat on basic rights, ranging from freedom of expression to the rights of representation; China, which signed the ICCPR in 1998, did not ratify as of 2017.

To facilitate the voices from the public can be heard, we collected a numbers of opinions and thoughts regarding this case. We urge the government to protect the civil and basic rights of Hong Kong nationals, regardless of any intervention taking place.

Leo Peng

1.12.2017

中華民族自由監察

各位，我係呢個計劃嘅共同指導者之一。近呢一、兩年嚟，成個大中華圈都可以見到，公民權等人民基本權益，都面臨咗前所未有嘅挫折；無論係言論、定係政治方面，我哋都可以略見一斑。

於是，我哋而家將由公眾收集到嘅意見，集中喺呢份意見書上，讓委員會參考。

彭朗然 指導成員

(附件)
(Attachment)

1 花名「阿敏」嘅男性

記唔記得游蕙禎講過：香港人有冇「辦性事」？性愛係人權，但居住更加係人權！香港人均居住面積得 100 平方呎到，全世界邊度有地方仲可以逼到咁細箇地方？更何況係「劏房」呢啲咁嘅「人間煉獄」。直程唔應該俾佢出現喺人類世界啦！你哋嘅規劃失誤，有乜理由要我哋去承擔、去預鑊？

2 周先生，主修化學專業

「我們的上一代就是為了逃避共產黨才逃到香港來的，所以請不要讓香港再次遭受共產黨的侵略了」

這句話大家都應該很熟悉是吧？我先給大家道個歉：
因為我當年以中國為榮，以為中國會有改正過來的一天。原來我錯了。

最近幾年看到國會議員們一個個被取消資格、書店高層被人認罪，我意識到：獨裁體制離我們可一點都不遠；可說是迫在眉睫。

3 "J" whose gender is not in the register rolls

Keep suing, just keep suing... till the end of the world and all of us could get nothing!

I don't understand how come the gov't never think about defending our rights but only think about ways to appeal against the rulings about us – transgender folks. What on goddamn earth are those official defending about??? "Family values"? Yet what are the efforts you'll paid on families? Working hour limits? Student mental health? Where were they?

4 Raju – College student

ICCPR? What's that? Can I ate this? ... oops, I should be did they care about us. As one of non-Chinese national, our life is not easy at all. We can't get a job, can't get a pass to yo' "homeland" as yours, and what I could expect is the fear of being wrongfully accused of crimes... It this didn't happened to me, I'm still getting screwed by those Chinese gangsters everyday. We've been living in HK for 100 and something years, since the Union Jack was here. Anything I wrong?

5 獨立音樂人 James

我想講，香港有啲人權上嘅嘢，係可以講：仲差過中國本土好多。身為一個 (Indie)，我對今年年中嗰幾件事，都係好憤怒嘅。估唔到喺香港島，唱隻歌都要俾九萬幾個執法單位嚟攞亂檔；我仲見到一隊外國 band 去完中國演出，嚟香港嗰陣，俾入境處搞佢幾個鐘，擺明——連一個嚴重打壓言論自由嘅國家，都唔會咁嚟對人！你話你哋幾丟架？

6 Terry Sophomore in BSC

I didn't know that ICCPR is still not in Chinese legal codes at this moment. (Yet nothing would change even if they ratify it...) In their mind, the treaties are just pieces of papers which is subject to the disposal at any time, though I'm wondering if any of countries quitted the United Nations... or, simply, the ICCPR? You know, North Korea also signed this charted and still a severe fail state for 70 years.

7 Albert 嶺南大學碩士生

我覺得你們香港人好可憐，一天到晚被人家這樣淘光了自己的棺材本…我說你們啊，你們這樣不疼嗎？也沒甚麼好驚訝的啦，畢竟之前你們的六個國會議員被取消資格的時候，你們好像也沒有暴動甚麼的；就真的不在乎嗎？

以前我很羨慕你們有一人一票的議會選舉，如今你們就反過來羨慕我了——那個看似很方便的「支付寶」甚麼的…也對，選舉完以後還能把人給取消掉，哪來的民主？

8 Graham Choo

Hong Kong is possibly the only place on biosphere that advice people to “escape” (instead of confronting) when a huge injustice happens to us. This is never seen in China – the main source of “voluntary” migrants. Our folks alw think the commies are too strong to beat so that they opt to leave. Listen, this is identical to the moment when your house gets robber but the police said “this is how we’re so get moving if it’s intolerable...” – nothing different to accomplice of these criminals.

9 Irene the final year pupil

To these who're asking rape victims why didn't ring the cops at once:

Do you read a recipe of a copy of ICCPR when you need something to eat? Asking them to report to cops in no time, without situation assured, is nothing different from these who take a shot with wound to Instagram or Facebook instead of grabbing their First-Aid to heal.

That simple? So why do you still betraying woman?

10 沙田特朗普，喜劇家

究竟係邊條「粉腸」發明咗「假難民」呢樣嘢先？有冇人肯聽下嗰啲「真難民」嘅故事？

佢哋每日做足十二個鐘，辭職嗰陣要回水啲公積金俾個公司；自己嘅行政手杖，全憑 1200 個唔代表自己嘅人主宰；佢哋為咗爭取呢啲權益，俾警察拖去後巷打一鑊金；而自己選出嚟嘅代議使，唔單止俾人取消咗資格，仲要佢哋退番份人工出嚟…

11 王大明

「國際條約」，遲早要改名字叫「國際商約」就是了…

所謂的「國際議定書」甚麼的，很多時候完全是沒有約束力可言，頂多只是各國代表們所一起演出來的戲子而已。

而且你們還記不記得馬可斯曾經講過「法律只是統治階級壓迫平民百姓的工具」嗎？國際條約也是；他根本主治不了真正的罪犯！所以別給這太大的期望就是了。

12 某位五歲小朋友

點解童年時光，係要嚟操一份自己冇份睇嘅試卷？考得好叻又點？大個咗用唔用到？

而且個 miss 話，喺學校係唔准講廣東話，因為廣東話「好下流」！

咁平時行過市中心輕鐵站嗰啲遊客，喺度嘍哩呱啦，就唔係下流咩？你以為你哋好得戚呀？

有姿勢，咁點解冇實際？

13 Joe ，更生人士（唔好寫錯，好 q 煩呀）

大家以為入監倉，就係得「洗定個八月十五」，其實呢…我哋全身上下都俾人當八月十五咁洗，講真。

我入去，你估係「罪有應得」咩？佢哋送我哋入去，係要我哋重新做人，唔係「重新自焚」！

我當然好多謝邵家臻議員關注到呢件事，令世人重視番 ICCPR 個精神。

14 Gerry 政治系學生

ICCPR 有幾重要？睇下呢幾年世界上發生嘅種種事件，你就會明。

估唔到，有人見到北韓將美國學生哥 Warmbier 虐待致死呢件事，竟然覺得「唔遵守人地法律罪該萬死」…我唔知佢哋睇番早幾年，伊斯蘭國將日本記者斬首示眾嗰陣，又有冇講過同樣嘅嘢呢？ICCPR？食得咩？唔…我哋可能遇上比伊斯蘭國強大嘅敵人。

15 進行（流亡韓國的民主化運動鬥士）

「支那人沒有一個是無辜的」？我可不這麼認為。你如果有認真留意中國的新聞的話，其實我們也時常有大規模的群眾鬥爭發生的。香港明明有言論自由，民主的議會選舉制度呀，這麼你們遇到那麼大的事宜，都沒看到一台警車被炸破了呢？你們整天說着要捍衛人權，那你們又付出了多少？